

**Portfolio europeo de las lenguas**

Portfolio europeu de les llengües

Portfolio europeo das linguas

Hizkuntzen europar portfolioa

European Language Portfolio

Portfolio européen des langues

**Adultos (16+)**



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio

**Portfolio europeo de las lenguas**

**Portfolio europeu de les llengües**

**Portfolio europeo das linguas**

**Hizkuntzen europar portfolioa**

**European Language Portfolio**

**Portfolio européen des langues**

**Adultos (16+)**



Modelo acreditado N°  
59.2004



CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas  
European Language Portfolio



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA**  
SECRETARÍA GENERAL DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL  
Subdirección General de Programas Europeos

Edita:  
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General de Información y Publicaciones

NIPO: 651-04-096-3  
Depósito Legal: M-40039-2004

Imprime: DIN Impresores

## PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS (Adultos 16+)

El *Portfolio europeo de las lenguas* para adultos es un documento promovido por el Consejo de Europa y se basa en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Tiene dos funciones principales: informar sobre la competencia lingüística y las experiencias interculturales del titular y ayudarlo para que su proceso de aprendizaje de idiomas sea más efectivo.

Consta de tres secciones: el *Pasaporte de lenguas*, la *Biografía lingüística* y el *Dossier*.

El *Portfolio europeo de las lenguas* pretende

- facilitar la movilidad en Europa a través de certificaciones claras, reconocibles y homologables;
- destacar la importancia del plurilingüismo y el pluriculturalismo así como contribuir al mutuo entendimiento en Europa;
- estimular el aprendizaje de idiomas;
- promover la autonomía en el aprendizaje y la capacidad de autoevaluación.

El *Portfolio europeo de las lenguas* ayuda

- al titular a
  - describir y valorar su competencia lingüística con relación a los niveles de referencia del Consejo de Europa;
  - documentar y reflexionar sobre su aprendizaje de idiomas dentro y fuera del sistema educativo así como sobre sus experiencias interculturales;
  - determinar sus propios objetivos y organizar su futuro aprendizaje;
  - informar de su competencia en distintos idiomas; por ejemplo, cuando cambia de centro educativo, inicia un curso de idiomas, participa en un programa de intercambio o solicita un trabajo.
- a profesores e instituciones educativas a
  - identificar las necesidades y motivaciones de los titulares, fijar con ellos objetivos y desarrollar programas de aprendizaje;
  - tener información sobre el aprendizaje de idiomas y las experiencias lingüísticas previos de cada titular, tanto dentro como fuera del sistema educativo;
  - valorar y documentar de manera clara la competencia del titular;
  - clasificar los certificados con arreglo a la escala de niveles del Marco común europeo de referencia para las lenguas;
  - describir sus programas de enseñanza y acreditar experiencias de aprendizaje de idiomas;
- a empresas e instituciones a
  - hacerse una idea clara de la competencia lingüística de sus empleados o aspirantes y aprovechar mejor las capacidades de los mismos en este campo;
  - concretar los requisitos lingüísticos que debe cumplir su personal y desarrollar cursos de perfeccionamiento y reciclaje, tanto internos como externos;
  - acreditar el uso de otros idiomas que hace su personal en el trabajo, así como la estancia de sus empleados en el extranjero por motivos profesionales.

Para más información visite [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)

ÍNDICE	PÁGINAS
Introducción	
1 Pasaporte de lenguas	3-12
2 Biografía lingüística	13-26
3 Dossier	27-34
Bibliografía	35-36
Impresos fotocopiables (1 al 14)	

Este Portfolio Europeo de las Lenguas, con sus tres secciones, Pasaporte de lenguas, Biografía lingüística y Dossier es el modelo acreditado nº 59.2004



CONSEJO COUNCIL OF  
DE EUROPA EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio

Portfolio Europeo de las Lenguas: Modelo acreditado Nº 59.2004  
European Language Portfolio: accredited model No 59.2004  
(© Council of Europe)



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA

Este modelo se ajusta a los Principios y Directrices comunes.

COMITÉ DIRECTIVO DE EDUCACIÓN – COMITÉ DE  
VALIDACIÓN PEL

*This model conforms to common Principles and Guidelines.*

STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION - ELP VALIDATION  
COMMITTEE

**Portfolio europeo de las lenguas**  
**Pasaporte de lenguas**  
Instrucciones para su cumplimentación  
Adultos (16+)

**European Language Portfolio**  
**Language Passport**  
How to fill it in  
Adults (16+)

Modelo acreditado Nº  
59.2004



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO  
DE EUROPA COUNCIL  
OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio



El *Pasaporte de lenguas* proporciona un panorama general de las competencias lingüísticas del titular, muestra los niveles alcanzados en diferentes idiomas, los niveles por los que se ha obtenido certificación y las distintas experiencias de aprendizaje de idiomas que ha tenido el titular fuera de la enseñanza reglada.

Se puede utilizar, por ejemplo, al cambiar de centro docente, al solicitar un trabajo, al inscribirse en un curso de idiomas o en un programa de intercambio.

Podrá usted incluir información sobre:

- su perfil de competencias lingüísticas
- experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales
- certificados y acreditaciones

Las páginas siguientes le ayudarán a rellenar el cuadernillo (*Pasaporte de lenguas*) y a cumplimentar otros impresos que proporcionan una información más exhaustiva de la que se ha incluido en el mismo.

---

*Mantenga al día su Pasaporte de lenguas.*

*La documentación y los impresos correspondientes al Pasaporte se incluirán en la **Carpeta 1.***

## Perfil de las competencias lingüísticas

El *Cuadro de autoevaluación* que encontrará en el cuadernillo le ayudará a hacer una apreciación de su competencia. Contiene descriptores para la comprensión (*Escuchar, Leer*), para la producción oral (*Conversar, Hablar*) y para la producción escrita (*Escribir*). El cuadro distingue 6 niveles, del más básico, A1, al más avanzado, C2.

*Para cumplimentar el Perfil de las competencias lingüísticas:*

- ▶ *Lea las descripciones que se hacen en el Cuadro de autoevaluación y piense cuál de ellas se acerca más a lo que usted es capaz de hacer. Lo mejor es comenzar por una de las destrezas (Escuchar, etc.), y leer los descriptores para cada nivel en sentido horizontal.*
- ▶ *Cuando haya encontrado el nivel adecuado en una de las destrezas, compruebe leyendo en sentido vertical si su competencia en las otras destrezas corresponde a ese nivel o está por encima o por debajo del mismo.*

*El Cuadro de autoevaluación se presenta en varios idiomas. Si precisa traducción a otros idiomas, por ejemplo, para un programa de intercambio, la encontrará en Internet, en la página <http://www.coe.int/portfolio>*

*Si desea corroborar su valoración, puede recurrir a las Tablas de descriptores para la autoevaluación del nivel en cuestión, que son más detalladas. Las encontrará en los impresos 8.1 al 8.6.*

- ▶ *Rellene con sombreado las celdillas correspondientes.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

**Perfil de las competencias lingüísticas**  
**Profile of Language Skills**

Lengua(s) materna(s)  
 Mother-tongue(s)

Español

Otros idiomas  
 Other languages

Rumano

Autoevaluación  
 Self-assessment

- Escuchar  
Listening
- Leer  
Reading
- Conversar  
Spoken interaction
- Hablar  
Spoken production
- Escribir  
Writing

Idioma / Language

Idioma / Language

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Idioma / Language

Rumano

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Idioma / Language

Rumano

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Nombre  
 Name

Elena Sanchez



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL  
 MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL  
 Ministerio Educațional și Formare Profesional

Autoevaluación  
 Self-assessment

- Escuchar  
Listening
- Leer  
Reading
- Conversar  
Spoken interaction
- Hablar  
Spoken production
- Escribir  
Writing

Idioma / Language

Idioma / Language

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Idioma / Language

Idioma / Language

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Idioma / Language

Idioma / Language

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Idioma / Language

Idioma / Language

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

## Resumen de experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales

En este apartado del cuadernillo podrá consignar, indicando el tiempo aproximado, aquellas experiencias de aprendizaje o interculturales que haya tenido a lo largo de toda su vida, desde la enseñanza primaria hasta el presente.

Como complemento importante a esta información puntual podrá presentar una descripción de cualquier experiencia que haya contribuido a mejorar su nivel de competencia en una lengua.

Entre las experiencias de aprendizaje que merece la pena describir están aquellas que indican dónde y cómo ha aprendido un idioma, las que reflejan su uso en el trabajo o con fines profesionales y aquellas que indican contactos regulares con hablantes de este idioma.

---

*Para cumplimentar las páginas del **Resumen de experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales**:*

▶ *Rellene con una **X** las casillas correspondientes de ambos cuadros. Recuerde que:*

*Para rellenar el primero deberá tener en cuenta sus experiencias de aprendizaje y uso del idioma en un país / región donde **no** se habla el idioma en cuestión.*

*Para rellenar el segundo deberá pensar en aquellas ocasiones en que ha disfrutado de una estancia en un país / región donde se habla el idioma.*

*Si desea describir cualquiera de sus experiencias de aprendizaje o interculturales puede recurrir a los impresos 1 y 2.*

*Vea los ejemplos en las páginas siguientes.*

**Resumen de experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales**  
**Summary of language learning and intercultural experiences.**

Nombre  
Name

*Elena Sánchez*

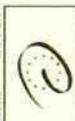
→ 1 Hasta 1 año  
Up to 1 year

→ 3 Hasta 3 años  
Up to 3 years

→ 5 Hasta 5 años  
Up to 5 years

→ Mas de 5 años  
Over 5 years

INSTITUCIÓN DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TECNOLÓGICAS  
 INSTITUTO EUROPEO DE LAS LENGUAS  
 European Language Institute



Idioma Language	Inglés					Francés														
	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5		
Aprendizaje y uso del idioma en un país/región donde no se habla el mismo idioma Language Learning and use in country/region where the language is not spoken																				
Enseñanza primaria, secundaria, formación profesional, etc. Primary/Secondary/Vocational education																				
Enseñanza universitaria Higher Education				X																
Enseñanza de adultos Adult Education					X															
Escuelas oficiales de Idiomas Official Schools of Languages																				
Otros cursos Other courses			X																	
Utilización del idioma en el trabajo Regular use in the workplace				X																
Contacto regular con hablantes de la lengua Regular contact with speakers of the language				X																
Otros Other				X																
Información complementaria sobre experiencias lingüísticas e interculturales Further information on language and intercultural experiences	Cursos de formación de profesorado																			
	Correspondencia formal																			

# Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales

Aprendizaje y uso del idioma en un país/región donde no se habla el idioma

Idioma: *Francés*

Tipo de experiencia (Marque las casillas oportunas):

- Curso de idiomas:  Centros de idiomas  
 Centros de adultos  
 Formación en el centro de trabajo
- Utilización del idioma en el trabajo o por motivos profesionales
- Contacto regular con hablantes de la lengua:  Conversación  
 Correspondencia  
 Hospedar a un hablante de la lengua en cuestión
- Otros: \_\_\_\_\_

## Descripción y comentarios

(Especifique nombre y tipo de curso, tipo de trabajo, circunstancias de su relación con hablantes de la lengua, etc. e incluya cualquier información que considere relevante):

*Centro de Enseñanza de Adultos La Albufera*

*Francés Nivel Elemental*

*1 -Objetivo final:*

*Nivel A2, francés general (escuchar, leer, conversar, hablar y escribir)*

*2 - Metodología:*

- 4 ½ horas semanales durante nueve meses (120 horas de clase directa + aprendizaje autónomo)*
- Énfasis en combinación equilibrada de trabajo individual, por parejas y en grupo*
- Clases: 20% de explicaciones del profesor sobre estructuras gramaticales, pronunciación, vocabulario y estrategias de uso;*  
*80% de desarrollo de competencias comunicativas mediante tareas de comprensión y de expresión, (audiciones de material auténtico de audio y vídeo, lectura de textos auténticos, conversación, presentaciones en clase, redacciones: correspondencia, informes, reseñas, notas, etc).*
- Actividades de autoaprendizaje (ver películas, videos y leer textos)*

*3 - Evaluación y exámenes:*

- Evaluación al principio de curso (de diagnóstico), evaluación cuatrimestral (de progreso) y evaluación final (de aprovechamiento).*

Si ha obtenido alguna acreditación de lo que ha descrito, adjúntela a este impreso e inclúyalo todo en la Carpeta 1.

Fecha: 15 de junio de 2003

**Resumen de experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales**  
**Summary of language learning and intercultural experiences.**

Nombre Elena Sanchez  
 Name  
 → 1 Hasta 1 mes / Up to 1 month  
 → 3 Hasta 3 meses / Up to 3 months  
 → 5 Hasta 5 meses / Up to 5 months  
 → Mas de 5 meses / Over 5 months



Idioma Language	→ 1					→ 3					→ 5					→ Mas de 5 meses				
	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5	→ 1	→ 3	→ 5		
Estancia en un país / región donde se habla el idioma Stays in a region where the language is spoken																				
Asistencia a un curso de idiomas Attending a language course																				
Uso del idioma por estudios de formación Using the language for study or training																				
Uso del idioma en el trabajo Using the language at work																				
Otros Other																				
Información complementaria sobre experiencias lingüísticas e interculturales Further information on language and intercultural experiences																				

## Certificados y acreditaciones

En este cuadro podrá listar todos los certificados y acreditaciones que haya obtenido y determinar a qué niveles de los del Consejo de Europa corresponden. Sólo tendrán validez para el *Portfolio europeo de las lenguas* los certificados y acreditaciones obtenidos mediante examen.

---

Para cumplimentar el apartado **Certificados y acreditaciones**:

- ▶ Compruebe los niveles de sus certificados y acreditaciones con ayuda de la Escala global (impreso 3). Esta valoración contribuirá a hacerlos comprensibles y comparables internacionalmente.

*Algunos centros educativos o instituciones certificadoras ya indican el nivel de sus exámenes y certificados. Si éste no fuera el caso, puede pedir una valoración a la entidad examinadora utilizando la Escala global. Ver ejemplo en la página 17.*

- ▶ Liste sus certificados y acreditaciones con los datos requeridos.

*Si desea dar un valor añadido a su Pasaporte de lenguas puede incluir una descripción del examen por el que ha obtenido un certificado o acreditación. Ésta debe ser clara y permitir una comparación entre distintos certificados teniendo en cuenta parámetros de evaluación aceptados internacionalmente.*

*Algunos centros o entidades examinadoras ya proporcionan este tipo de información impresa. En su defecto, puede utilizarse el impreso 4.*

*Vea los ejemplos en las páginas siguientes.*

Idioma: *Alemán*

Nombre del certificado / acreditación: *Certificado Elemental . Escuela Oficial de Idiomas*

Correspondencia del certificado / acreditación con los niveles del Marco común europeo de referencia para las lenguas (Marque la casilla oportuna)

Usuario Competente	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.	<input type="checkbox"/>
	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.	<input type="checkbox"/>
Usuario Independiente	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.	<input type="checkbox"/>
	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.	<input checked="" type="checkbox"/>
Usuario Básico	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.	<input type="checkbox"/>
	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.	<input type="checkbox"/>

Adjunte el certificado / la acreditación a este impreso e inclúyalo todo en la Carpeta 1.

Fecha: *30 de junio de 2003* Sello de acreditación



# Descripción de los exámenes

Idioma: Alemán

Nombre del certificado / acreditación: Certificado Elemental

Institución examinadora: Escuela Oficial de Idiomas Las Rozas (Madrid)

Fecha y lugar de expedición: Las Rozas, a 30 de junio de 2003

Marque las casillas correspondientes. Puede añadir información adicional si lo considera oportuno.

TIPO DE PRUEBA	TIPO DE EJERCICIO	DURACIÓN	OTROS ASPECTOS
<b>Comprensión oral</b> (Escuchar)	<input checked="" type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input checked="" type="checkbox"/> Rellenar huecos en esquemas o diagramas <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input checked="" type="checkbox"/> Otros: <u>Emparejar textos con títulos</u>	<u>45 minutos</u>	<input type="checkbox"/> Textos en audio <input checked="" type="checkbox"/> Textos en video <input checked="" type="checkbox"/> Permitido tomar notas <input checked="" type="checkbox"/> Otros: <u>Las tres partes se han escuchado 2 veces</u>
<b>Comprensión escrita</b> (Leer)	<input checked="" type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input checked="" type="checkbox"/> Completar textos con huecos <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input checked="" type="checkbox"/> Otros: <u>Emparejar textos con títulos</u>	<u>65 minutos</u>	<input type="checkbox"/> Textos literarios <input checked="" type="checkbox"/> Textos no literarios <input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Expresión oral</b> (Hablar)	<input checked="" type="checkbox"/> Exposición individual <input checked="" type="checkbox"/> Diálogo con otro/s participante/s <input type="checkbox"/> Entrevista con el examinador <input type="checkbox"/> Debate <input type="checkbox"/> Responder a preguntas de los examinadores <input type="checkbox"/> Otros: _____	<u>15 minutos</u> <u>(en parejas)</u>	<input type="checkbox"/> Preparación previa <input type="checkbox"/> Permitido hacer uso de esquema <input checked="" type="checkbox"/> Otros: <u>Dos minutos de preparación por tarea</u>
<b>Expresión escrita</b> (Escribir)	<input type="checkbox"/> Redacción de un informe, una justificación, etc. <input type="checkbox"/> Correspondencia formal <input checked="" type="checkbox"/> Correspondencia informal <input checked="" type="checkbox"/> Escribir mensajes, notas, o textos breves <input type="checkbox"/> Reescribir un texto <input type="checkbox"/> Otros: _____	<u>75 minutos</u>	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input checked="" type="checkbox"/> Permitido hacer borrador <input type="checkbox"/> Uso procesador de textos <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Otros:</b>	_____ _____ _____	_____	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input type="checkbox"/> Otros: _____

Se dispone de modelo de examen  SÍ  NO

Se dispone de folletos u otro material informativo  SÍ  NO

Descripción realizada por: El titular

Fecha: 30 de junio de 2003

**Portfolio Europeo de las Lenguas**  
**Biografía lingüística**  
Instrucciones para su elaboración  
Adultos (16+)

**European Language Portfolio**  
**Language Biography**  
*How to deal with it*  
*Adults (16+)*

Modelo acreditado N°  
59.2004



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO  
DE EUROPA COUNCIL  
OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio



La *Biografía lingüística* le ayudará a reflexionar sobre sus experiencias de aprendizaje de idiomas en el aula y fuera de ella. Le ayudará también a reflexionar sobre sus experiencias interculturales. Además, le servirá de ayuda para determinar sus necesidades y sus objetivos de modo que pueda organizar su aprendizaje de idiomas de manera eficaz en un futuro.

En esta sección puede usted incluir su reflexión sobre:

- los idiomas y culturas con que ha estado en contacto, dónde y cómo: *Historial lingüístico* (impreso 5);
- qué tipo de estudiante de idiomas es usted y cómo puede sacarle más partido a su aprendizaje: *Aprender a aprender* (impreso 6);
- lo que le ha resultado más eficaz y agradable a la hora de aprender un idioma: *Actividades de aprendizaje* (impreso 7);
- lo que es capaz de hacer en este momento en los diversos idiomas y qué más le gustaría poder hacer: *Tablas de descriptores para la autoevaluación* (impresos del 8.1 al 8.6);
- sus necesidades, sus experiencias y sus oportunidades en cuestión de aprendizaje de idiomas para determinar sus objetivos y planear su futuro aprendizaje: *Planes de futuro* (impreso 9).

---

Mantenga al día su Biografía Lingüística.

Los impresos correspondientes a la Biografía lingüística se incluirán en la **Carpeta 2**.

## Historial lingüístico

Se trata de elaborar un panorama cronológico de sus experiencias de aprendizaje. Puede incluir información sobre los centros educativos por los que ha pasado, cursos de idiomas a los que ha asistido y sobre el uso que ha hecho de los idiomas aprendidos en situaciones diversas.

Organizar esta información le ayudará también a rellenar la parte del *Pasaporte* “Resumen de las experiencias lingüísticas e interculturales”.

---

Para elaborar su **Historial Lingüístico**, liste

- ▶ los idiomas con los que está familiarizado desde la infancia;
- ▶ los países donde ha vivido;
- ▶ los idiomas que ha estudiado durante su educación: Enseñanza primaria, Enseñanza secundaria, Bachillerato, Formación profesional, Universidad. Indique lugar y duración;
- ▶ los cursos de idiomas a los que ha asistido. Indique lugar, duración, número de horas, frecuencia de las sesiones, etc.;
- ▶ los idiomas que utiliza o ha utilizado en el trabajo, para sus estudios, con amigos o durante sus viajes. Especifique dónde y cuándo;
- ▶ las actividades (radio, televisión, Internet, películas, lecturas, canciones, conferencias, ejercicios de audio/video, etc.) que ha realizado o realiza de forma autónoma para mejorar su nivel o para mantenerlo.

Vea el ejemplo en la página siguiente.

### Panorama cronológico de mi aprendizaje de idiomas

#### Fecha

Idiomas con los que estoy familiarizado desde la infancia:

- italiano (madre italiana)
- español (padre español)
- inglés (estudios primarios y secundarios en un colegio inglés).

En casa se habla español e italiano.

A los diez años pasé ocho meses en California con mis padres.

Todos los veranos, hasta los quince años, los he pasado en Varese (Italia) con mis abuelos.

Escuelas y cursos:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1980 - 1987           | - King's College, Madrid   |
| 1987 - 1988           | - Palos Verdes School, California  |
| 1988 - 1991           | - King's College, Madrid   |
| 1991 - 1993           | - Mill Hill School, Londres  |
| 22 / 7 - 10 / 8, 2001 | - Curso organizado por el Instituto Sueco, Malungs<br>Folkhögskola en Malung; régimen de internado. Nivel A/B. |
| Desde 2002            | Busco información sobre fotografía y tratamiento de imagen, en cualquiera de las tres lenguas, por Internet.   |

Fecha: Febrero de 2003

## Aprender a aprender

Este impreso le ayudará a descubrir qué tipo de estudiante de idiomas es usted y qué puede ayudarle a hacer más eficaz su aprendizaje.

¿Con cuál de estos tipos de estudiante de idiomas se identifica usted más?

1. Me gusta estudiar las reglas y practicar con ejercicios de gramática, léxico y pronunciación. Para mí lo más importante es expresarme sin cometer errores.

2. Aprendo la lengua comunicándome con la gente y no me gusta estudiar las reglas. Para mí lo más importante es comprender lo que me dicen y hacerme entender.

3. *Yo de esto no entiendo demasiado. No sé muy bien cómo aprendo. Creo que lo mejor es que me orienten otros.*

Tal vez usted no coincida con ninguno de los tres tipos sino que tenga características de todos ellos, o puede que se identifique con uno u otro tipo según la ocasión.

Si lo que ha hecho hasta el momento para aprender no le ha resultado eficaz, piense qué puede hacer para mejorar. El impreso 6 le servirá de ayuda.

Vea el ejemplo en la página siguiente.

Lea con detenimiento cada uno de los puntos de las siguientes secciones y determine lo que ya hace usted o lo que le gustaría hacer.

Utilice los espacios en blanco para reflejar otros puntos que no estén incluidos en estas secciones.

### Para evitar que las emociones influyan negativamente en mi aprendizaje

	lo hago	me gustaría hacerlo
• Intento mantener mi nivel de ansiedad bajo cuando utilizo la nueva lengua.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aunque temo cometer errores, utilizo la lengua sin miedo al ridículo.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• No me bloqueo si no entiendo una palabra o expresión, sino que intento continuar escuchando.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• No me desespero si no recuerdo la palabra exacta que quiero utilizar, sino que intento decir lo mismo de otra manera.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Comparto con otros estudiantes mi estado de ánimo en lo que al aprendizaje se refiere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un diario donde apunto como me siento al estudiar.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Cuando me han salido bien las cosas me felicito o me concedo algún premio.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Para reflexionar sobre el aprendizaje y organizarme

• Determino lo que necesito aprender y me fijo objetivos en consonancia.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me marco un ritmo de trabajo teniendo en cuenta el tiempo de que dispongo.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Reviso con periodicidad mi progreso: compruebo lo que sé y lo que no sé.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Busco ocasiones para utilizar la lengua que estoy aprendiendo (Escucho la radio, uso Internet, etc.)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy tiempos de descanso en el estudio porque al retomarlo entiendo mejor lo que he estudiado.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy cuenta de los errores que cometo e intento no repetirlos.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Determino si aprendo mejor lo que veo, lo que oigo o lo que digo y hago.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Me creo un entorno de estudio favorable: lugar, tiempo y condiciones adecuados.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Escribo un diario donde anoto lo que voy aprendiendo.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Actividades de aprendizaje

El impreso 7 le ayudará a reflexionar sobre cómo ha aprendido el idioma hasta el momento y qué le ha resultado más eficaz a la hora de aprenderlo. Así mismo le ayudará a darse cuenta de que existen otras posibilidades de aprendizaje útiles y agradables que pueden contribuir a un mejor resultado.

En el aprendizaje de un idioma a lo largo de toda la vida las actividades (impreso 7) pueden llevarse a cabo tanto en el aula como fuera de ella.

---

Para rellenar el impreso de las **Actividades de aprendizaje**:

- ▶ *Intente recordar las actividades que le han resultado más útiles al estudiar el idioma en el colegio o en un curso de idiomas. Además, piense en aquellas actividades que ha realizado o realiza por su cuenta y que considera le ayudan a progresar.*
- ▶ *Lístelas bajo los apartados correspondientes.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

Idioma: Portugués

Reflexione sobre lo que le ha resultado más eficaz y agradable a la hora de aprender y escríbalo



**ESCUCHAR**

**En el aula**

- *A mi profesor hablando en el idioma*
- *Cintas de audio de libros de texto*
- *Grabaciones de programas de TV/radio*
- *A mis compañeros en un debate/presentación*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Por mi cuenta**

- *Las letras de las canciones*
- *Programas de radio por Internet*
- *Películas en versión original*
- *Programas de televisión via satélite*
- *Conversaciones entre nativos*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**LEER**

**En el aula**

- *Encabezamientos y titulares de periódicos*
- *Artículos de periódicos y revistas*
- *Folleto turísticos*
- *Lecturas del libro de texto*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Por mi cuenta**

- *Revistas específicas de mi hobby*
- *Cartas personales*
- *Comics*
- *Obras de consulta de mi interés*
- *Novelas*
- *Folleto de instrucciones*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**HABLAR**

**En el aula**

- *Hacer una presentación apoyándome en notas*
- *Representar un papel ensayado*
- *Comentar un texto escrito*
- *Dar mi opinión en un debate*
- *Leer en voz alta para mejorar pronunciación*
- *Leer en voz alta para mejorar entonación*

**Por mi cuenta**

- *Con personas que hablan el idioma*
- *En una presentación de trabajo*
- *Cantar para mejorar la pronunciación*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**ESCRIBIR**

**En el aula**

- *Ejercicios de organización del texto*
- *Tomar notas*
- *Redactar cartas formales*
- *Redactar informes*
- *Escritura creativa*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Por mi cuenta**

- *Rellenar formularios y cuestionarios*
- *Redactar anuncios personales: comparto piso*
- *Redactar cartas personales*
- *Participar en chats electrónicos*
- *Redactar mensajes*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Fecha: *Junio de 2003*

## Tablas de descriptores para la autoevaluación

Estas tablas (impresos del 8.1 al 8.6) le servirán para evaluar su competencia lingüística, establecer objetivos concretos de aprendizaje y/o para determinar su progreso. Hay *Tablas de descriptores para la autoevaluación* de cada uno de los 6 niveles (A1 a C2) establecidos en el *Marco común de referencia europeo: aprendizaje, enseñanza, evaluación* del Consejo de Europa. Los descriptores aparecen agrupados por destrezas: *Escuchar, Leer, Conversar, Hablar y Escribir*. Existen otros dos apartados, *Estrategias que utilizo* y *Repertorio lingüístico*, en los que se incluyen elementos que se refieren a varias destrezas.

---

### Usos de las Tablas de descriptores para la autoevaluación

*Una vez establecido su nivel de competencia en un idioma determinado con ayuda del Cuadro de Autoevaluación (Cuadernillo Pasaporte de Lenguas) fotocopie la tabla correspondiente a ese nivel.*

*Para corroborar el nivel de competencia:*

- ▶ *Lea cada descriptor detenidamente y pregúntese si puede hacer lo que indica. En caso afirmativo márkelo en la columna 1 (Mis capacidades).*
- ▶ *Si su competencia en ciertas destrezas, por ejemplo, Escuchar o Escribir, está por encima o por debajo del nivel elegido, puede utilizar la tabla inmediatamente superior o inferior.*
- ▶ *En cada Tabla hay espacios libres. Puede usted añadir algún descriptor que refleje capacidades que no estén incluidas en la misma.*

*Para fijar objetivos concretos de aprendizaje:*

- ▶ *Marque aquello que le interese llegar a ser capaz de hacer en la columna 2 (Mis objetivos).*
- ▶ *En los espacios libres de las Tablas puede también añadir algún objetivo de especial interés para usted.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

*Trascurrido el tiempo que usted se haya fijado compruebe si ha alcanzado los objetivos marcados.*

*Recuerde que tendrá que utilizar tantas copias de las Tablas como idiomas quiera reseñar.*

Idioma: *Francés*

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel B1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar



**Escuchar**

**Siempre que se hable de forma relativamente lenta y clara, en lengua estándar y/o se repita o se precise la información...**

- |   | Mis capacidades                     | Mis objetivos            |
|---|-------------------------------------|--------------------------|
|   | 1                                   | 2                        |
| • soy capaz de comprender los detalles esenciales de mensajes grabados y anuncios públicos; por ejemplo, en un contestador automático o aeropuertos y estaciones; | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender información técnica sencilla; por ejemplo, instrucciones de cómo utilizar una tarjeta telefónica;                                       | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de seguir una conversación sobre asuntos cotidianos o de carácter general en la que participo;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de captar lo esencial de una conversación de cierta longitud que se desarrolle en mi presencia;   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender los detalles de lo que se dice en transacciones y gestiones cotidianas; por ejemplo, cambiar un artículo defectuoso;                    | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender en líneas generales lo más importante de presentaciones y charlas breves y sencillas, siempre que el tema me sea conocido;              | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender los puntos principales en programas de televisión de mi interés;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de captar lo esencial de las noticias de la radio;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |



**Leer**

**Siempre que pueda volver a leer si lo necesito o utilizar el diccionario...**

- |  | 1                                   | 2                        |
|--|-------------------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de comprender la información más relevante en textos breves como letreros, etiquetas o menús;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender notas con información e indicaciones relacionadas con la vida cotidiana, tanto en el ámbito personal como profesional;                           | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender correspondencia personal en la que se describen hechos y se expresan sentimientos y deseos;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender información relevante en correspondencia formal sencilla de bancos, universidades, etc.;   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender la información más relevante en folletos, prospectos y manuales de instrucciones;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de encontrar, tras una lectura rápida, información específica en textos breves tales como resúmenes de noticias; por ejemplo, quién ha hecho qué y dónde;      | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender los puntos esenciales de artículos de prensa breves sobre temas conocidos y de actualidad;   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender en revistas y periódicos la idea general de artículos o entrevistas en las que se expresa una opinión personal sobre una cuestión de actualidad; | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender la trama de una historia o relato de estructura clara y reconocer cuáles son los episodios y acontecimientos más importantes;                    | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de leer textos literarios de mi interés.   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**Conversar**

**Aunque a veces me resulte difícil expresar lo que quiero decir y necesite de cierta cooperación por parte de mis interlocutores...**

- |   | 1                                   | 2                                   |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • soy capaz de solicitar y entender indicaciones detalladas para ir de un sitio a otro;   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| • soy capaz de desenvolverme en la mayoría de las situaciones que puedan surgir a la hora de utilizar ciertos servicios; por ejemplo, en un consultorio médico, en una agencia de viajes, etc.; | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| • soy capaz de desenvolverme en conversaciones generales sobre temas de mi especialidad;  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| • soy capaz de expresar y pedir puntos de vista y opiniones personales en una discusión informal con amigos;  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| • soy capaz de manifestar con educación mi acuerdo o desacuerdo con lo que se ha dicho;   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| • soy capaz de expresar sentimientos tales como sorpresa, felicidad, tristeza, interés o indiferencia y responder a los mismos;   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de participar en conversaciones en las que se utilizan expresiones coloquiales y giros.   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

## Planes de futuro

Llegado a este punto estará en disposición de sacar conclusiones sobre su futuro aprendizaje. En el impreso 9 podrá poner por escrito sus metas y planes para alcanzar sus objetivos.

---

*Para rellenar el impreso **Planes de futuro**:*

*Piense qué otro idioma le gustaría empezar a aprender y qué otros quisiera seguir estudiando.*

- ▶ *Indique el nivel que desea alcanzar.*
- ▶ *Decida cuáles son sus necesidades. Es aconsejable formular los objetivos lo más claramente posible, incluso especificar, por ejemplo, si quiere mejorar su expresión oral para mantener conversaciones, para hablar por teléfono o para hablar en público.*
- ▶ *Anote aquellas destrezas en las que le gustaría mejorar: escuchar, hablar, leer o escribir.*
- ▶ *Márquese un tiempo y distinga entre los objetivos que desea alcanzar en un futuro inmediato y los que se plantea a largo plazo.*
- ▶ *Reflexione sobre sus motivaciones. ¿Va a utilizar el idioma para sus contactos personales, para el tiempo de ocio, para viajar, para su formación personal, con fines profesionales?*
- ▶ *Piense cómo puede resultarle más fácil y agradable el aprendizaje:  
de forma independiente, con un compañero, en un curso de idiomas, en un intercambio, a través de la lectura, etc.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

# Planes de futuro

Idioma: Neerlandés

Indique sus planes de aprendizaje:

<b>Nivel general que quiere alcanzar</b>	B1						
<b>Objetivo/s concreto/s</b>	<i>Poder intercambiar comentarios sobre experiencias y proyectos con colegas holandeses. Redactar informes.</i>						
<b>Destreza/s</b>		<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>	<b>B2</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>
	<b>Escuchar</b>						
	<b>Leer</b>						
	<b>Hablar</b>			X			
	<b>Escribir</b>			X			
<b>Tiempo que se marca</b>	<input type="checkbox"/> Una semana <input type="checkbox"/> 2 semanas <input type="checkbox"/> 3 semanas <input type="checkbox"/> 4 semanas <input type="checkbox"/> Un mes <input type="checkbox"/> 2 meses <input type="checkbox"/> 3 meses <input type="checkbox"/> 4 meses <input checked="" type="checkbox"/> Un año <input type="checkbox"/> 2 años <input type="checkbox"/> 3 años <input type="checkbox"/> 4 años						
<b>Por qué o para qué ese objetivo</b>	<input type="checkbox"/> Por satisfacción personal <input type="checkbox"/> Por cuestiones académicas <input checked="" type="checkbox"/> Por necesidades de trabajo <input type="checkbox"/> Para encontrar un empleo mejor <input checked="" type="checkbox"/> Para mi formación <input type="checkbox"/> Para viajar <input type="checkbox"/> Por negocios <input type="checkbox"/> Otros: .....						
<b>Cómo alcanzar esos objetivos</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Por medio de cursos <input type="checkbox"/> Con clases particulares <input checked="" type="checkbox"/> Mediante estancia en el país <input type="checkbox"/> Por medio de intercambio <input type="checkbox"/> Mediante actividades culturales <input type="checkbox"/> Por medio de servicio voluntario <input checked="" type="checkbox"/> Autoaprendizaje						
<b>Liste algunas de las actividades que va a realizar</b>	<i>Voy a hablar con un compañero de trabajo neerlandés.</i>						
	<i>Voy a escuchar las cintas del libro de texto mientras voy al trabajo.</i>						
<b>Mencione algunos detalles de su plan de estudios</b>	<i>Voy a dedicar 30 minutos todos los días a estudiar.</i>						
	<i>Voy a leer un artículo relacionado con mi trabajo a la semana.</i>						

Fecha: *Julio de 2003*



# Portfolio europeo de las lenguas

## Dossier

Instrucciones para su elaboración

Adultos (16+)

# European Language Portfolio

## Dossier

How to organize it

Adults (16+)

Modelo acreditado Nº  
59.2004



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO  
DE EUROPA

COUNCIL  
OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio



El *Dossier* le ofrece la oportunidad de organizar aquellos trabajos realizados que considera ilustrativos de su competencia en los diversos idiomas y los materiales utilizados para su aprendizaje ilustrativos de su competencia en los diversos idiomas. Piense tanto en los idiomas que ha aprendido en el colegio como en los que ha aprendido por su cuenta.

En esta sección puede incluir:

- los trabajos realizados
- los materiales utilizados

La colección de trabajos y materiales debe actualizarse periódicamente. Usted tendrá que decidir los que quiere mantener en el *Dossier* y los nuevos que le interesa incorporar.

Además, si quiere mostrar su *Dossier* con una finalidad concreta (por ejemplo, cuando cambie de centro de estudios o solicite un trabajo), seleccione aquellos trabajos y materiales directamente relacionados con los estudios que piensa realizar o con el trabajo que solicita.

---

*Mantenga al día su Dossier.*

*Los impresos correspondientes al Dossier se incluirán en la **Carpeta 3**.*

## Selección de trabajos realizados

En los impresos 10, 11 y 12 puede listar trabajos que muestren lo que ha hecho en diferentes lenguas.

Puede incluir ejemplos de trabajos de clase realizados para un curso de lengua, materiales producidos en el ámbito del trabajo, del ocio, etc. Todo ello constituye una muestra palpable del nivel que alega usted tener y ayudará a evaluar más acertadamente su competencia lingüística en ocasiones concretas.

Los trabajos pueden ser individuales o haberse realizado en un grupo del que usted formaba parte. En cualquier caso los ejemplos que seleccione deberán ser aquellos que mejor demuestren su actual competencia en los diferentes idiomas.

---

*Haga una breve descripción de los trabajos que haya hecho. Puede incluir:*

- ▶ *Trabajos de carácter escrito o gráfico; por ejemplo, una publicación o un cartel que haya realizado (impreso 10).*
- ▶ *Trabajos grabados en soporte audio o vídeo; por ejemplo una conferencia o una obra de teatro en la que ha tomado parte (impreso 11).*
- ▶ *Trabajos multimedia o 'colgados' en Internet; por ejemplo una página web realizada por motivos de trabajo o por interés personal (impreso 12).*

*Indique si el trabajo fue realizado individualmente o en grupo. Haga una breve descripción del mismo. Indique el uso que podría darle en un futuro. Puede incluir en el mismo impreso trabajos en diversos idiomas. No olvide especificar el año de realización.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

## Selección de trabajos realizados

en formato escrito o gráfico

Individual / En grupo	Breve descripción	Uso en el futuro: trabajo, estudio, etc.	Idioma	Año de realización
I	<i>Curriculum Vitae</i>	<i>Para un posible trabajo</i>	<i>Alemán e italiano</i>	2001
G	<i>Diseño de un cartel para el Día Europeo de las Lenguas (26 de septiembre)</i>	<i>Ganador de un concurso</i>	<i>Todos los de la UE</i>	2003
I	<i>Escrito publicado en la sección 'Cartas al director' al periódico Avui</i>	<i>Para un posible trabajo</i>	<i>Catalán</i>	2003

Fecha: *septiembre de 2003*

## Selección de materiales utilizados

En los impresos 13 y 14 puede listar todos aquellos materiales que haya utilizado en algún momento, tanto en cursos como por motivos de trabajo o por iniciativa personal y que han contribuido a mejorar su dominio de un idioma en cualquiera de las destrezas.

Existen dos impresos para dar cabida a diversos tipos de materiales. En cualquier caso seleccione aquellos que mejor demuestren su actual competencia en los diferentes idiomas.

---

*Haga una breve descripción de los materiales que haya utilizado. Puede incluir:*

- ▶ *Todo tipo de material escrito: novelas, artículos de prensa, revistas o Internet, comics, publicaciones profesionales, etc. (impreso 13).*
- ▶ *Todo tipo de material grabado: cintas de audio, cintas de vídeo, DVD, Internet, programas de radio o televisión, etc. (impreso 14).*

*Indique el soporte utilizado, el título o nombre de la publicación, autor si procede y la razón por la que se incluye. Puede incluir en el mismo impreso materiales en diversos idiomas.*

*Vea el ejemplo en la página siguiente.*

## Selección de materiales utilizados

**Audio / Vídeo** (canciones, películas, programas de TV y de radio)

Soporte audio / video	Título / nombre y breve descripción	Razón por la que se incluye en esta selección: trabajo, estudio, etc.	Idioma
V	"Ça commence aujourd'hui"	Vocabulario específico para mi trabajo	Francés
A	"Imagine" y otras canciones de los 60 (J. Lennon)	Me ayudó a mejorar mi pronunciación	Inglés
A/V	"Porta a porta" (Programa de debate de la Rai)	Me ayuda a mejorar mis técnicas de debate (para mi futuro trabajo)	Italiano

Fecha: septiembre de 2003



## BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

Bailly, Sophie, Sean Devitt, Marie-José Gremmo, Frank Heyworth, Andy Hopkins, Barry Jones, Mike Makosch, Philip Riley, Gé Stoks and John Trim (2002): *CEFR A Guide for Users*. Council of Europe – Strasbourg

Byram, Michel, Bella GRIBKOVA ET Hugh Starkey (2002): *Développer la dimension interculturelle dans l'enseignement des langues*. Council of Europe – Strasbourg

Council of Europe (2002) Spanish version: *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes, Ministry of Education, Culture and Sport, Anaya, Madrid

Council for Cultural Co-operation (2000) – Education Committee – “Language Learning for European Citizenship”: *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference*. Draft 2. Council of Europe – Strasbourg

Document (2000): *European Language Portfolio (ELP) Principles and Guidelines*. Education Committee – Language policies for a multilingual and multicultural Europe. Council of Europe – Strasbourg

Documento de trabajo de los servicios de la Comisión (2002): *Promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística – consulta*. European Commission – Brussels

Ellis, G. and B Sinclair. (1989): *Learning to Learn English*. Cambridge University Press – Cambridge

Felder, Richard M. and Eunice R. Henriques (1995): *Learning and Teaching Styles in Foreign and Second Language Education* – Foreign Language Annals, 28,Nº 1, pp 21-31

Giovannini, A. Martín Peris, E. Rodríguez, M. Simón, T (1996): *El proceso de aprendizaje*. Profesor en acción 1. Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid

Kohonen, Viljo and Gerard Westhoff (2001): *Enhancing the Pedagogical aspects of the European Language Portfolio (ELP)*. Council of Europe – Strasbourg

Little, David y Barbara Simpson (2003): *European Language Portfolio. The Intercultural Component and Learning how to Learn*. Council of Europe – Strasbourg

Littlewood, W. (1984): *Foreign and Second Language Learning*. Cambridge Language Teaching Library Series: Cambridge University Press – Cambridge

O'Malley, J. and A Chamot (1990): *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge University Press – Cambridge

North, Brian (1992) “European Language Portfolio: Some Options for a working Approach to Designing Scales for Proficiency”, Transparency and Coherence in Language Learning in Europe: Objectives, assessment and certification. Symposium held in Rüschnikon, 10-16 November 1991 (ed. by North, Brian). Strasbourg: Council of Europe, pp. 158-174

Page, B. (1992): *Letting Go Taking Hold, A Guide to Independent Language Learning by Teachers for Teachers*, CILT.

Riley, Ph. Bailly, S. Gremmo, M.-J. (1996): *Guide for Adult Learners. Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment*. A Common European Framework of reference. CRAPEL (Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues) Université de Nancy 2. Council for Cultural Co-operation. Education Comité. Language Learning for European Citizenship

Schärer, Rolf (2000) : *A European Language Portfolio. Pilot Phase 1998 – 2000. Final report*. Council of Europe – Strasbourg

Schneider Günter, North Brian, Flügel Christoph, Koch leo (200): *European Language Portfolio. Swiss version - Switzerland*

Schneider, Günter and Peter Lenz (2001): *Guide for Developers of a European Language Portfolio*. Lern- und Forschungszentrum Fremdsprachen, University of Fribourg/CH

Working Group (2002): *European Report on Quality Indicators of Lifelong Learning. Fifteen Quality Indicators*. 4. Learning to Learn Skills. 11. Strategies for Lifelong Learning. European Commission - Brussels

Van EK, Jan A and John L.M. Trim (1996): *Vantage level*. Council of Europe – Strasbourg

Van EK, Jan A (1991): *The Threshold level Revise and Extended Version*. Council of Europe – Strasbourg

Van EK, Jan A, L.G. Alexander/Fitzpatrick, M. A. (1991): *Waystage level. Revised and Extended Version*. Council of Europe – Strasbourg

Van EK, Jan A (1976): *The Threshold level for Modern Language learning in Schools*. Council of Europe – Strasbourg

## WEBSITES

Little, David and Radka Perclová (2002): *The European Language Portfolio: a guide for teachers and teacher trainers*. Council of Europe:  
<http://www.coe.int/portfolio>

Dorado, Carles (1997): *Aprender a aprender. Estrategias y técnicas*:  
<http://www.xtec.es/~cdorado/cdora1/esp/metaco.htm>

Dell'Ordine, José Luis: *Aprender a aprender (educación de personas adultas) – Monografías*:  
<http://www.monografias.com/trabajos4/aprender/aprender.shtml>

Marquès, Pere (1999): *Concepciones sobre el aprendizaje*:  
<http://dewey.uab.es/pmarques/aprendiz.htm>

Ojeda, Norberto: *Aprender a aprender*:  
<http://nti.educa.rcanaria.es/tamadaba/tama4/aprender.htm>

**Portfolio europeo de las lenguas**  
**Impresos fotocopiables**  
Adultos (16+)

**European Language Portfolio**  
**Photocopiable Forms**  
Adults (16+)

Modelo acreditado N°  
59.2004

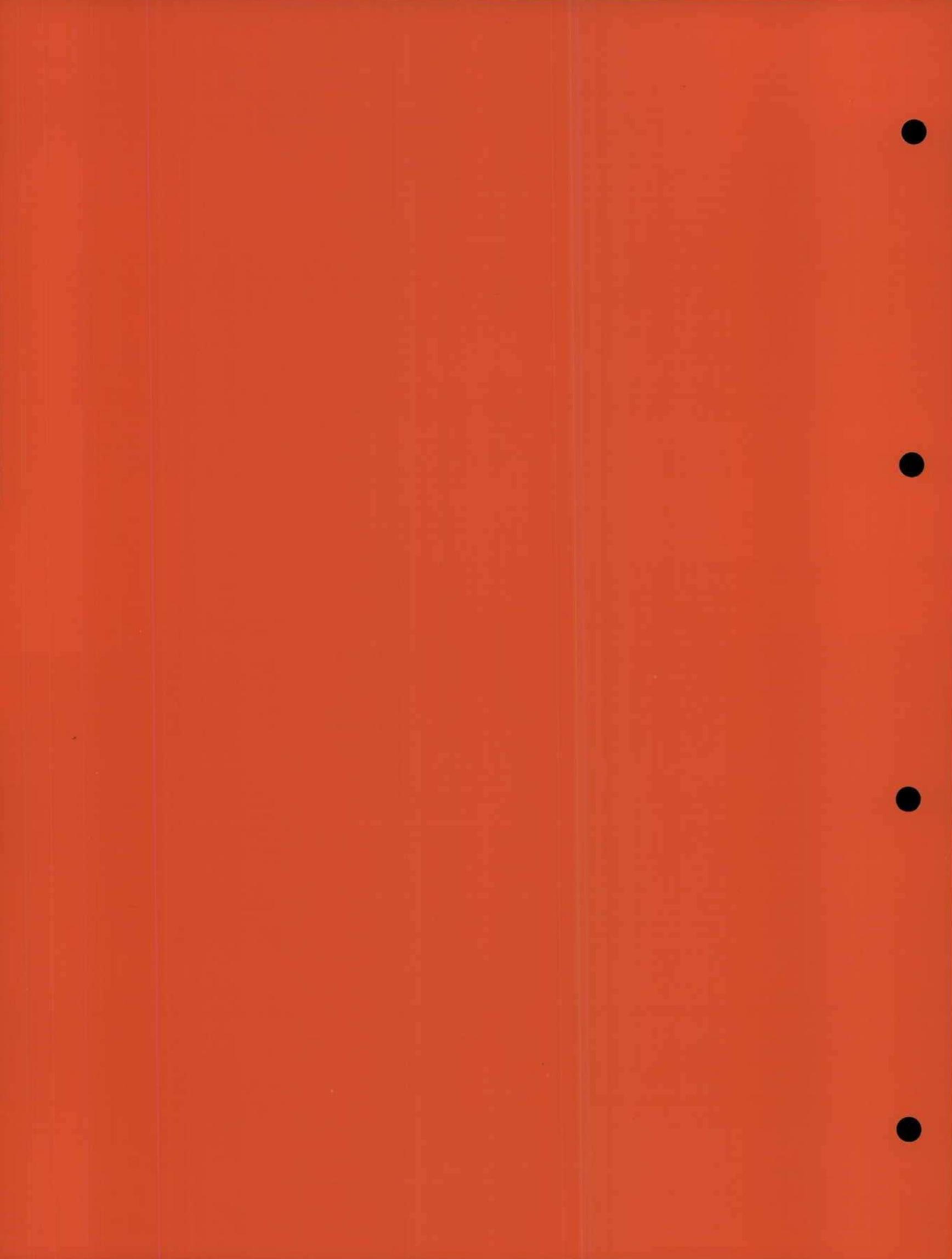


MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO  
DE EUROPA COUNCIL  
OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas  
European Language Portfolio





## Impresos fotocopiables

Aquí encontrará los impresos originales necesarios para rellenar cada una de las secciones. Estos impresos están también disponibles, en castellano y en inglés, en el CD incluido al final del documento.

### Pasaporte de lenguas

- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 1*
- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 2*
- Escala Global – *Impreso 3*
- Descripción de los exámenes – *Impreso 4*

### Biografía lingüística

- Historial lingüístico – *Impreso 5*
- Aprender a aprender – *Impreso 6*
- Actividades de aprendizaje – *Impreso 7*
- Tablas de descriptores para la autoevaluación (Niveles del A1 al C2)  
*Impresos del 8.1 al 8.6*
- Planes de futuro – *Impreso 9*

### Dossier

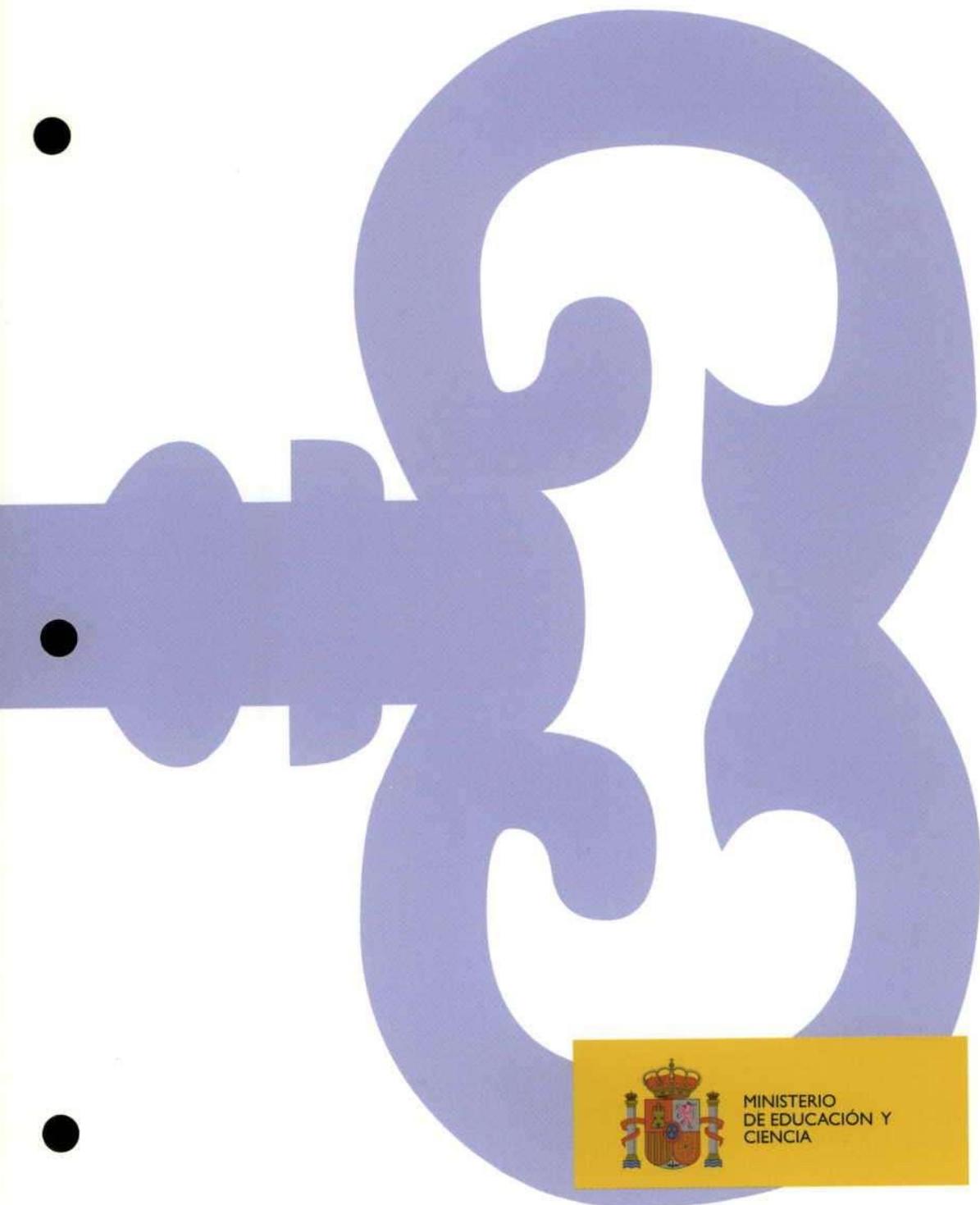
- Trabajos realizados – *Impresos 10, 11 y 12*
- Materiales utilizados – *Impresos 13 y 14*

**No escriba en los originales, fotocopie o imprima los impresos cada vez que lo necesite**



# Pasaporte de lenguas *Language Passport*

Carpeta I  
Folder I



Modelo acreditado Nº  
59.2004



CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio











**Idioma:** \_\_\_\_\_

**Nombre del certificado / acreditación:** \_\_\_\_\_

Correspondencia del certificado / acreditación con los niveles del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (Marque la casilla oportuna)

<b>Usuario Competente</b>	<b>C2</b>	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.	<input type="checkbox"/>
	<b>C1</b>	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.	<input type="checkbox"/>
<b>Usuario Independiente</b>	<b>B2</b>	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.	<input type="checkbox"/>
	<b>B1</b>	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.	<input type="checkbox"/>
<b>Usuario Básico</b>	<b>A2</b>	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.	<input type="checkbox"/>
	<b>A1</b>	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.	<input type="checkbox"/>

Adjunte el certificado / la acreditación a este impreso e inclúyalo todo en la Carpeta 1.

Fecha:

Sello de la Institución



# Descripción de los exámenes

Idioma: \_\_\_\_\_

Nombre del certificado / acreditación: \_\_\_\_\_

Institución examinadora: \_\_\_\_\_

Fecha y lugar de expedición: \_\_\_\_\_

Marque las casillas correspondientes. Puede añadir información adicional si lo considera oportuno.

TIPO DE PRUEBA	TIPO DE EJERCICIO	DURACIÓN	OTROS ASPECTOS
<b>Comprensión oral</b> (Escuchar)	<input type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input type="checkbox"/> Rellenar huecos en esquemas o diagramas <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Textos en audio <input type="checkbox"/> Textos en video <input type="checkbox"/> Permitido tomar notas <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Comprensión escrita</b> (Leer)	<input type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input type="checkbox"/> Completar textos con huecos <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Textos literarios <input type="checkbox"/> Textos no literarios <input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Expresión oral</b> (Hablar)	<input type="checkbox"/> Exposición individual <input type="checkbox"/> Diálogo con otro/s participante/s <input type="checkbox"/> Entrevista con el examinador <input type="checkbox"/> Debate <input type="checkbox"/> Responder a preguntas de los examinadores <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Preparación previa <input type="checkbox"/> Permitido hacer uso de esquema <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Expresión escrita</b> (Escribir)	<input type="checkbox"/> Redacción de un informe, una justificación, etc. <input type="checkbox"/> Correspondencia formal <input type="checkbox"/> Correspondencia informal <input type="checkbox"/> Escribir mensajes, notas, o textos breves <input type="checkbox"/> Reescribir un texto <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input type="checkbox"/> Permitido hacer borrador <input type="checkbox"/> Uso procesador de textos <input type="checkbox"/> Otros: _____
<b>Otros:</b>	_____ _____ _____	_____	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input type="checkbox"/> Otros: _____

Se dispone de modelo de examen  SÍ  NO

Se dispone de folletos u otro material informativo  SÍ  NO

Descripción realizada por: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_



# Biografía Lingüística *Language Biography*

Carpeta 2  
Folder 2



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA

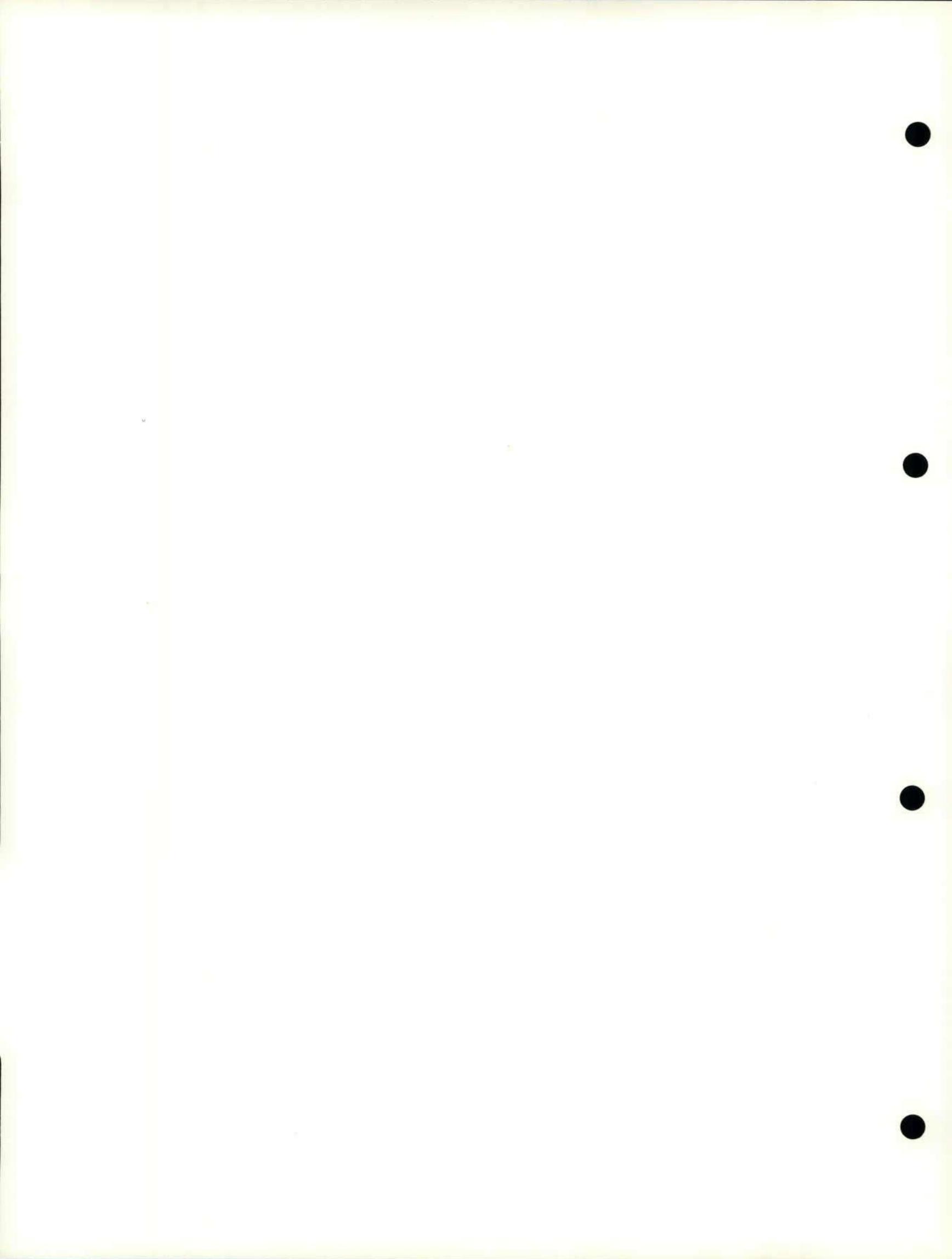
Modelo acreditado Nº  
59.2004



CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio







Lea con detenimiento cada uno de los puntos de las siguientes secciones y determine lo que ya hace usted o lo que le gustaría hacer.

Utilice los espacios en blanco para reflejar otros puntos que no estén incluidos en estas secciones.

**Para evitar que las emociones influyan negativamente en mi aprendizaje**

	lo hago	me gustaría hacerlo
• Intento mantener mi nivel de ansiedad bajo cuando utilizo la nueva lengua.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aunque temo cometer errores, utilizo la lengua sin miedo al ridículo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• No me bloqueo si no entiendo una palabra o expresión, sino que intento continuar escuchando.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• No me desespero si no recuerdo la palabra exacta que quiero utilizar, sino que intento decir lo mismo de otra manera.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Comparto con otros estudiantes mi estado de ánimo en lo que al aprendizaje se refiere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un diario donde apunto como me siento al estudiar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Cuando me han salido bien las cosas me felicito o me concedo algún premio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Para reflexionar sobre el aprendizaje y organizarme**

• Determino lo que necesito aprender y me fijo objetivos en consonancia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me marco un ritmo de trabajo teniendo en cuenta el tiempo de que dispongo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Reviso con periodicidad mi progreso: compruebo lo que sé y lo que no sé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco ocasiones para utilizar la lengua que estoy aprendiendo (Escucho la radio, uso Internet, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy tiempos de descanso en el estudio porque al retomarlo entiendo mejor lo que he estudiado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy cuenta de los errores que cometo e intento no repetirlos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Determino si aprendo mejor lo que veo, lo que oigo o lo que digo y hago.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me creo un entorno de estudio favorable: lugar, tiempo y condiciones adecuados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Escribo un diario donde anoto lo que voy aprendiendo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Continúa)

## Aprender a aprender

### Para aprender lo nuevo

• Asocio lo nuevo que aprendo con lo que ya sé, sea en mi idioma o en otro.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco patrones de la lengua que se repiten con cierta frecuencia y formulo mis propias hipótesis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me fijo e intento imitar el acento y la entonación de los hablantes del idioma.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Para entender el significado de una palabra nueva, me fijo en su forma y en las partes que la componen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco semejanzas y diferencias entre el nuevo idioma y las otras lenguas que conozco.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Uso el diccionario como ayuda para entender lo que leo o escucho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Memorizo una palabra nueva dentro de la oración en la que aparece.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Asocio el sonido de la palabra o expresión nuevas con el sonido de una palabra o expresión conocidas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Visualizo mentalmente cómo se escriben las palabras.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Para fijar lo que he aprendido

• Practico con frecuencia, en nuevas situaciones, lo que he aprendido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Organizo y agrupo las palabras que he aprendido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Uso combinaciones de sonidos e imágenes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Practico los sonidos que me son difíciles de pronunciar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Dibujo las palabras o las expresiones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Repito o escribo muchas veces la palabra o expresión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Cuando estudio utilizo el idioma que estoy aprendiendo para tomar notas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Repaso con frecuencia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma:

Reflexione sobre lo que le ha resultado más eficaz y agradable a la hora de aprender y escríbalo.

 ESCUCHAR

En el aula

Por mi cuenta

<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>	<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>
---	---

 LEER

En el aula

Por mi cuenta

<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>	<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>
---	---

 HABLAR

En el aula

Por mi cuenta

<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>	<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>
---	---

 ESCRIBIR

En el aula

Por mi cuenta

<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>	<p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p> <p>• _____</p>
---	---

Fecha:



Idioma: \_\_\_\_\_

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del **80% de la columna 1**, probablemente haya usted alcanzado el **Nivel A1**.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar



**Escuchar**

***Siempre que me hablen muy lento y claro y pueda pedir que me repitan lo dicho...***

- soy capaz de entender fórmulas de contacto social muy básicas como "Buenos días", "Adiós", "Gracias", "Perdone";
- soy capaz de entender preguntas breves sobre cuestiones personales básicas en conversaciones muy sencillas: "¿Cómo te llamas?", "¿Dónde vive usted?";
- soy capaz de entender información breve sobre cuestiones personales básicas o asuntos de inmediata necesidad en conversaciones muy sencillas: "Vivo en Bruselas", "Tengo veinticinco años", "El restaurante está cerrado";
- soy capaz de entender información básica sobre precios y horarios en tiendas, hoteles, estaciones, aeropuertos; por ejemplo, "Son veinte euros", "El tren sale a las ocho y diez";
- soy capaz de entender instrucciones muy básicas del tipo de "Ven aquí", "Llame al número 8546318";
- soy capaz de entender indicaciones breves y sencillas; por ejemplo, "La tercera a la derecha", "Pague en caja";
- 
- 
- 

Mis  
objetivos

1

2



**Leer**

***Siempre que cuente con apoyo visual, pueda releer o utilizar un diccionario...***

- soy capaz de entender palabras y frases en los letreros más comunes; por ejemplo "Estación", "No aparcar", "Prohibido fumar", etc.;
- soy capaz de entender formularios (solicitud de inscripción, hoja de registro de un hotel, etc.) para proporcionar los datos más relevantes sobre mí mismo;
- soy capaz de entender información puntual básica en carteles, folletos y catálogos; por ejemplo, horarios y precios de espectáculos, transportes, comercios;
- soy capaz de entender las indicaciones más importantes para utilizar aparatos o dispositivos de uso corriente, como por ejemplo "imprimir", "apagar", etc.;
- soy capaz de entender mensajes cortos y sencillos, felicitaciones y saludos, en postales o tarjetas;
- soy capaz de entender notas y mensajes breves de la vida cotidiana con instrucciones o información; por ejemplo, "Compra pan" o "Volveré a las 4";
- 
- 
- 

1

2



**Conversar**

***Siempre que pueda recurrir a los gestos o si mi interlocutor me ayuda a expresar lo que quiero decir...***

- soy capaz de utilizar las fórmulas de contacto más comunes, por ejemplo "Buenos días", "Adiós", "Gracias", "Perdone";
- soy capaz de presentarme a mí mismo y a otros con frases sencillas;
- soy capaz de pedir y de dar información personal (nombre, dirección, pertenencias, amistades, etc.);
- soy capaz de expresar la hora y de manejar cifras, cantidades y precios; por ejemplo, para hacer compras;
- soy capaz de pedir cosas; por ejemplo, "pásame la sal";
- soy capaz de utilizar expresiones de tiempo como "la semana que viene", "el viernes pasado", "en noviembre", "a las tres";
- 
- 
- 

1

2

## Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel **A1**



### Hablar

**Aunque necesite apoyo gestual o haga muchas pausas para encontrar las expresiones adecuadas...**

**1**      **2**

- soy capaz de dar información personal (dirección, número de teléfono, nacionalidad, edad, familia, aficiones, etc.);
- soy capaz de describir el lugar donde vivo;
- soy capaz de dar información sobre lo que hago en mi vida cotidiana;
- 
- 
- 

### Estrategias que utilizo

**1**      **2**

- Soy capaz de decir que no entiendo algo.
- Soy capaz de hacer que alguien repita lo que ha dicho.
- Soy capaz de pedir a alguien que hable más despacio.
- Soy capaz de pedir que me deletreen una palabra o nombre propio que no he entendido.
- 
- 

### Repertorio lingüístico

**1**      **2**

- Soy capaz de utilizar un número limitado de expresiones y frases simples aprendidas de memoria.
- Tengo un vocabulario muy limitado pero que me permite desenvolverse en situaciones de primera necesidad.
- Soy capaz de enlazar grupos de palabras por medio de los conectores "y", "pero".
- Soy capaz de utilizar las palabras más usuales para expresar la secuencia temporal de un acontecimiento: "primero", "entonces".
- 
- 
- 
- 



### Escribir

**Aunque cometa errores...**

**1**      **2**

- soy capaz de rellenar un formulario con mis datos personales (ocupación, fecha de nacimiento, dirección, aficiones);
- soy capaz de escribir una tarjeta de felicitación; por ejemplo, para un cumpleaños, un aniversario, en Año Nuevo, etc.;
- soy capaz de escribir notas breves para dar información o instrucciones sencillas relacionadas con necesidades inmediatas de la vida cotidiana; por ejemplo, "Voy a la biblioteca". "Por favor, 20 fotocopias", "Por favor, toallas", etc.;
- soy capaz de escribir una postal; por ejemplo, para mandar un saludo en vacaciones;
- soy capaz de escribir un mensaje con información personal básica; por ejemplo, dónde vivo o a qué me dedico;
- 
- 
- 

Fecha:



## Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel A2



### Hablar

#### **Aunque resulten evidentes mi acento extranjero, mis pausas y titubeos...**

	1	2
• soy capaz de describir a mi familia, a mí mismo y a otras personas;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir el lugar en el que vivo;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de hablar de manera sencilla de mis aficiones y de las cosas que me interesan;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir mi formación, mi trabajo actual y otras actividades realizadas;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir actividades y contar experiencias personales pasadas; por ejemplo, mi último fin de semana o mis últimas vacaciones;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Estrategias que utilizo

	1	2
• Soy capaz de llamar la atención de alguien; por ejemplo, "¡Oiga, por favor!".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de indicar que estoy entendiendo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir con las fórmulas más usuales que alguien repita algo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir aclaración sobre una palabra que no he entendido y que es relevante para la comprensión con frases como por ejemplo, "¿qué significa ...?".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Intento compensar lo que no sé adaptando palabras de otro idioma.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Repertorio lingüístico

	1	2
• Soy capaz de utilizar algunas estructuras sencillas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un vocabulario suficiente para comunicarme en situaciones habituales de la vida cotidiana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de enlazar grupos de palabras por medio de conectores tales como "y", "pero", "porque".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar las palabras más usuales para expresar la secuencia temporal de un acontecimiento: "primero", "después", "más tarde", "entonces".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



### Escribir

#### **Aunque cometa errores con cierta frecuencia...**

	1	2
• soy capaz de rellenar un cuestionario aportando información sobre mi educación, trabajo, intereses y conocimientos específicos;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir una nota o mensaje; por ejemplo, "No hay café";	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de utilizar, en una carta breve, fórmulas y expresiones sencillas para saludar, dirigirme al lector, expresar agradecimiento, preguntar o pedir algo y despedirme;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de presentarme de forma breve en una carta y de referirme a mi familia, estudios, trabajo, aficiones, etc.;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir, en una carta personal, sobre aspectos de la vida cotidiana (personas, lugares, trabajo, estudios, familia, aficiones, etc.);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir un acontecimiento y de decir qué ha pasado, dónde y cuándo en una carta personal o formal;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma: \_\_\_\_\_

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel B1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.

Mis  
objetivos

Mis  
capacidades

**Escuchar**



**Siempre que se hable de forma relativamente lenta y clara, en lengua estándar y/o se repita o se precise la información...**

1 2

- soy capaz de comprender los detalles esenciales de mensajes grabados y anuncios públicos; por ejemplo, en un contestador automático o en aeropuertos y estaciones;
- soy capaz de comprender información técnica sencilla; por ejemplo, instrucciones de cómo utilizar una tarjeta telefónica;
- soy capaz de seguir una conversación sobre asuntos cotidianos o de carácter general en la que participo;
- soy capaz de captar lo esencial de una conversación de cierta longitud que se desarrolle en mi presencia;
- soy capaz de comprender los detalles de lo que se dice en transacciones y gestiones cotidianas; por ejemplo, cambiar un artículo defectuoso;
- soy capaz de comprender en líneas generales lo más importante de presentaciones y charlas breves y sencillas, siempre que el tema me sea conocido;
- soy capaz de comprender los puntos principales en programas de televisión de mi interés;
- soy capaz de captar lo esencial de las noticias de la radio;
- 

**Leer**



**Siempre que pueda volver a leer si lo necesito o utilizar el diccionario...**

1 2

- soy capaz de comprender la información más relevante en textos breves como letreros, etiquetas o menús;
- soy capaz de comprender notas con información e indicaciones relacionadas con la vida cotidiana, tanto en el ámbito personal como profesional;
- soy capaz de comprender correspondencia personal en la que se describen hechos y se expresan sentimientos y deseos;
- soy capaz de comprender información relevante en correspondencia formal sencilla de bancos, universidades, etc.;
- soy capaz de comprender la información más relevante en folletos, prospectos y manuales de instrucciones;
- soy capaz de encontrar, tras una lectura rápida, información específica en textos breves tales como resúmenes de noticias; por ejemplo, quién ha hecho qué y dónde;
- soy capaz de comprender los puntos esenciales de artículos de prensa breves sobre temas conocidos y de actualidad;
- soy capaz de comprender en revistas y periódicos la idea general de artículos o entrevistas en las que se expresa una opinión personal sobre una cuestión de actualidad;
- soy capaz de comprender la trama de una historia o relato de estructura clara y reconocer cuáles son los episodios y acontecimientos más importantes;
- 

**Conversar**



**Aunque a veces me resulte difícil expresar lo que quiero decir y necesite de cierta cooperación por parte de mis interlocutores...**

1 2

- soy capaz de solicitar y entender indicaciones detalladas para ir de un sitio a otro;
- soy capaz de desenvolverme en la mayoría de las situaciones que puedan surgir a la hora de utilizar ciertos servicios; por ejemplo, en un consultorio médico, en una agencia de viajes, etc.;
- soy capaz de desenvolverme en conversaciones generales sobre temas de mi especialidad;
- soy capaz de expresar y pedir puntos de vista y opiniones personales en una discusión informal con amigos;
- soy capaz de manifestar con educación mi acuerdo o desacuerdo con lo que se ha dicho;
- soy capaz de expresar sentimientos tales como sorpresa, felicidad, tristeza, interés o indiferencia y responder a los mismos;
-

## Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel B1



### Hablar

**Aunque resulten evidentes mi acento extranjero, las pausas para planear el discurso o corregir errores...**

1 2

- soy capaz de dar cuenta detallada de experiencias o acontecimientos;  1  2
- soy capaz de describir sentimientos y reacciones;  1  2
- soy capaz de describir aspiraciones, esperanzas y ambiciones;  1  2
- soy capaz de explicar y justificar mis planes, intenciones y acciones;  1  2
- soy capaz de relatar la trama de una película o de un libro y de describir mis reacciones;  1  2
- soy capaz de transmitir de forma sencilla lo leído en textos escritos breves, utilizando algunas palabras y el orden del texto original;  1  2
- 1  2

### Estrategias que utilizo

1 2

- Soy capaz de identificar palabras o expresiones clave que me permiten comprender las ideas principales de un texto.  1  2
- Soy capaz de llenar los silencios con frases hechas cuando no encuentro la palabra adecuada.  1  2
- Soy capaz de pedir a alguien que me aclare o me repita de forma más precisa lo que acaba de decir.  1  2
- Soy capaz de repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar que nos hemos entendido mutuamente.  1  2
- Cuando no encuentro la palabra que quiero, soy capaz de utilizar otra que signifique algo parecido o de hacer una descripción.  1  2
- 1  2

### Repertorio lingüístico

1 2

- Soy capaz de usar un cierto número de estructuras gramaticales con bastante corrección.  1  2
- Tengo el vocabulario suficiente para expresarme con precisión razonable sobre la mayoría de los temas y asuntos cotidianos (familia, hobbies, intereses, trabajo, viajes).  1  2
- Soy capaz de enlazar una serie de elementos para expresar ciertas relaciones lógicas con conectores tales como "aunque", "mientras", etc.  1  2
- Soy capaz de utilizar las palabras o expresiones más usuales para organizar lo que digo.  1  2
- 1  2



### Escribir

**Aunque cometa algunos errores...**

1 2

- soy capaz de rellenar formularios, cuestionarios y otros documentos de carácter similar;  1  2
- soy capaz de escribir mensajes y notas breves;  1  2
- soy capaz de escribir mi curriculum vitae de una manera breve;  1  2
- soy capaz de transmitir o pedir vía fax, correo electrónico o circular una información puntual breve y simple a amigos o colegas;  1  2
- soy capaz de escribir cartas personales a amigos o conocidos pidiendo o dándoles noticias y narrando acontecimientos;  1  2
- soy capaz de expresar en una carta personal a amigos o conocidos sentimientos tales como la tristeza, felicidad, interés, arrepentimiento y apoyo;  1  2
- soy capaz de describir en una carta personal la trama de una película o de un libro, o de comentar un concierto;  1  2
- soy capaz de responder por escrito a anuncios y pedir una información más completa y específica sobre productos; por ejemplo, un viaje o un curso académico;  1  2
- soy capaz de escribir textos sencillos y coherentes para expresar opiniones y puntos de vista personales en correspondencia formal e informal;  1  2
- soy capaz de redactar informes sencillos y bien estructurados relacionados con la vida cotidiana; por ejemplo, para dar un parte de robo o de la pérdida de una maleta;  1  2
- 1  2

Fecha:



## Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel B2



### Hablar

#### *Aunque cometa errores esporádicos ...*

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de informar o de hacer una descripción clara y detallada sobre una amplia variedad de temas de mi interés o relacionados con mi campo de especialización; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir verbalmente noticias breves, entrevistas, documentales o debates que contengan opiniones, argumentación y discusión;                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de contar los acontecimientos esenciales del argumento de una película u obra de teatro;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de explicar mi punto de vista sobre un tema de actualidad y exponer los pros y los contras de diferentes opciones;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de hacer conjeturas sobre las posibles causas y consecuencias de situaciones tanto reales como hipotéticas;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de expresar emociones con diversos grados de intensidad y de resaltar lo que me afecta o me parece importante de un acontecimiento o de una experiencia;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Estrategias que utilizo

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de utilizar frases hechas del tipo " <i>Esa es una pregunta difícil de contestar</i> " para ganar tiempo mientras decido lo que quiero decir y cómo decirlo sin perder el turno de palabra. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de volver a expresar de otra manera lo que he dicho para evitar un malentendido.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de contribuir al desarrollo de una discusión; por ejemplo, confirmando lo que entiendo o invitando a los demás a que intervengan.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar el diccionario y otras fuentes de referencia de forma adecuada.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Repertorio lingüístico

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • Tengo un buen dominio de las estructuras gramaticales aunque cometa errores esporádicos.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tengo el suficiente vocabulario para, con cierta precisión, tratar de la mayoría de los temas de carácter general o de asuntos relativos a mi campo de interés. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar los enlaces adecuados para encadenar mis ideas en una secuencia lógica.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de iniciar, mantener y terminar una conversación sin demasiadas vacilaciones.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tengo los recursos para resaltar la información que considero más importante.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



### Escribir

#### *Aunque cometa errores esporádicos...*

- |  | 1                        | 2                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de escribir cartas personales para dar información sobre acontecimientos o experiencias destacando lo que me parece más importante así como para expresar mis sentimientos, opiniones y actitudes; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir cartas a instituciones públicas o privadas con la formalidad y corrección debidas;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir informes o textos de presentación destacando los puntos más relevantes e incluyendo razonamientos detallados sobre temas variados dentro de mi campo de interés;                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir artículos de interés general;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir información procedente de diferentes fuentes y medios y, en su caso, de presentar argumentos en pro y en contra de un punto de vista;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir una breve crítica sobre una película o un libro;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Fecha:

**Idioma:**

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel C1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.

Mis  
objetivos

Mis  
capacidades



**Escuchar**

***Siempre que pueda confirmar ciertos detalles si no estoy familiarizado con el acento...***

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de captar información específica de anuncios públicos aunque la calidad de sonido sea mala; por ejemplo en centros comerciales, espectáculos o estadios deportivos;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de seguir una conversación de cierta longitud en la que participo aunque no esté claramente estructurada y la relación entre las ideas esté implícita;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de entender los detalles de cualquier conversación que tenga lugar en mi presencia y captar la intención de lo que se dice;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender conferencias, charlas y presentaciones sobre temas relacionados con asuntos profesionales o de estudio dentro de mi campo de especialización, aunque la lengua y los conceptos utilizados sean complejos; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de entender información, instrucciones y especificaciones técnicas complejas; por ejemplo, cómo resolver una avería de ordenador a través de un servicio técnico telefónico;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender sin demasiado esfuerzo programas de televisión y radio;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de entender sin mucho esfuerzo las películas en las que se utilizan jergas o una gran cantidad de expresiones idiomáticas;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de seguir actos públicos y ceremonias;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**Leer**

***Siempre que pueda volver a leer las partes especialmente difíciles o utilizar ocasionalmente el diccionario...***

- |  | 1                        | 2                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de comprender información técnica compleja con instrucciones de uso o características de un producto; por ejemplo, cómo conectar un televisor a un equipo informático ;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de entender informes o resúmenes de reuniones de trabajo de cierta complejidad;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de extraer información concreta, ideas y opiniones de textos especializados relacionados con mi profesión o mis intereses personales;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de entender cualquier tipo de correspondencia y apreciar matices y actitudes no explícitas;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender textos de cierta extensión y complejidad (publicaciones periódicas de carácter general o especializado, ensayos, etc.) en los que se comentan y analizan puntos de vista, opiniones y sus implicaciones; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de comprender sin dificultad textos literarios contemporáneos y de captar el mensaje, las ideas o conclusiones implícitos;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**Conversar**

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de participar en una conversación animada con varios interlocutores así como de expresar emociones y utilizar la alusión y la ironía;         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de participar con fluidez, espontaneidad y casi sin esfuerzo en una conversación sobre una amplia gama de temas generales o profesionales;    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de expresar y argumentar mis ideas y opiniones con claridad y precisión y rebatir los argumentos de mis interlocutores de manera convincente; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

# Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel C1



Hablar	1	2
• Soy capaz de resumir oralmente textos extensos y complejos que he leído;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de exponer claramente y con detalle temas complejos relacionados con mi campo de especialización;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de hacer informes detallados, haciendo descripciones, relacionando lógicamente los puntos principales, desarrollando aspectos específicos y concluyendo mi exposición adecuadamente;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de hacer presentaciones claras y bien estructuradas dentro de mi campo profesional o de interés y de responder con espontaneidad a las intervenciones de los oyentes;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Estrategias que utilizo	1	2
• Soy capaz de utilizar espontáneamente una serie de expresiones adecuadas para ganar tiempo mientras reflexiono sin perder mi turno de palabra.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de adecuar mis intervenciones a las de mis interlocutores para que la conversación fluya sin dificultad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de aprovechar lo que dice mi interlocutor para intervenir en la conversación.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de sustituir por otra una expresión que no recuerdo sin que se dé cuenta mi interlocutor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz, casi siempre, de corregir mis lapsus y cambiar la expresión, si da pie a malentendidos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de mediar entre interlocutores de distintas lenguas para posibilitar la comprensión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Repertorio lingüístico	1	2
• Soy capaz de utilizar una amplia gama de estructuras gramaticales que me permiten expresarme con precisión y los errores que cometo son tan escasos que pasan prácticamente desapercibidos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar una amplia gama de vocabulario y expresiones, incluso idiomáticas y coloquiales, que me permiten decir lo que quiero sobre temas generales o asuntos de mi campo de especialización.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar los recursos del idioma para desarrollar y relacionar temas y producir un texto coherente y claro.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar con eficacia los turnos de palabra.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Escribir	1	2
• Soy capaz de describir en detalle experiencias, hechos y sentimientos en una carta personal;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir cartas formales con la corrección debida: por ejemplo, para presentar quejas o manifestarme a favor o en contra de algo;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de redactar artículos o ensayos claros y coherentes destacando las ideas más importantes, expresando mis opiniones y apoyando mis argumentos con ejemplos;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de redactar una presentación o redactar un informe sobre un tema complejo de manera ordenada y comprensible, resaltando los puntos principales;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de recoger información de distintas fuentes e integrarla en un resumen coherente;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

# Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel C2 Impreso 8.6

## Biografía

### Idioma:

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel C2.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.

Mis  
objetivos

Mis  
capacidades



### Escuchar

**Siempre que disponga de algún tiempo para familiarizarme con el acento....**

- soy capaz de entender sin ninguna dificultad cualquier tipo de información específica aunque la calidad del sonido esté distorsionada;
- soy capaz de entender información técnica aunque sea compleja;
- soy capaz de entender debates, conferencias, exposiciones especializadas, etc., aunque contengan una terminología específica y compleja;
- soy capaz de entender, en retrasmisiones o material grabado, cualquier tipo de texto oral, incluso con coloquialismos, regionalismos y argot, e identificar matices de significado, el humor y la ironía;
- 
- 
- 
- 



### Leer

**Siempre que pueda volver a leer las secciones especialmente difíciles....**

- soy capaz de entender manuales, disposiciones y contratos incluso cuando se refieren a asuntos profesionales con los que no estoy familiarizado;
- soy capaz de entender textos en los que abundan los juegos de palabras, significados implícitos y juicios de valor y en los que se hacen comentarios irónicos o satíricos;
- soy capaz de comprender textos escritos en estilo muy coloquial, con expresiones idiomáticas o con argot;
- soy capaz de comprender obras literarias contemporáneas y clásicas de diversos géneros;
- 
- 
- 
- 



### Conversar

- Soy capaz de tomar parte, sin ninguna limitación, en cualquier conversación o discusión de tipo social incluso si se lleva a cabo a una velocidad muy alta;
- soy capaz de participar activamente en cualquier tipo de coloquio o discusión de carácter especializado por muy complejos que sean;
- 
- 
- 
-

## Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel C2



### Hablar

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de resumir verbalmente información sacada de diversas fuentes, reproduciendo los hechos y los argumentos expuestos de forma clara y coherente;                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de presentar ideas y puntos de vista con una flexibilidad que permite destacar puntos importantes, diferenciar la información con claridad y eliminar las ambigüedades; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Estrategias que utilizo

- |   | 1                        | 2                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz, en caso de dificultad, de cambiar la forma en la que he dicho algo con tanta habilidad que mi interlocutor apenas se da cuenta.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de expresarme de manera natural y sin esfuerzo haciendo alguna pausa ocasional para buscar el término exacto que quiero utilizar sin que lo note mi interlocutor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Repertorio lingüístico

- |  | 1                        | 2                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de utilizar con corrección estructuras gramaticales complejas.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar una amplia gama de expresiones con el fin de enriquecer, matizar y precisar lo que quiero decir. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar expresiones idiomáticas y coloquiales mostrando un buen dominio de las mismas.                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar un estilo claro, fluido y adecuado a la situación.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tengo los recursos para utilizar deliberadamente la ironía, la ambigüedad o el humor.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar recursos estilísticos tales como juegos de palabras, metáforas, connotaciones, etc.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



### Escribir

- |  | 1                        | 2                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de escribir cartas formales complejas, de manera clara y bien estructurada, ya sea para solicitar algo, demandar u ofrecer mis servicios a clientes, superiores o autoridades; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir informes y artículos bien estructurados y fácilmente legibles sobre temas complejos;   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de exponer en forma de ensayo un tema que he estudiado, resumir las opiniones de otros, aportar información relevante y añadir comentarios personales;                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir un comentario crítico claro y bien estructurado sobre un documento de trabajo, un proyecto, etc.;  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir una crítica cultural (concierto, obra de teatro, cine, literatura, etc.);  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| •  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Fecha:

Idioma: \_\_\_\_\_

Indique sus planes de aprendizaje:

<b>Nivel general que quiere alcanzar</b>							
<b>Objetivo/s concreto/s</b>							
<b>Destreza/s</b>		<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>	<b>B2</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>
	<b>Escuchar</b>						
	<b>Leer</b>						
	<b>Hablar</b>						
	<b>Escribir</b>						
<b>Tiempo que se marca</b>	<input type="checkbox"/> Una semana <input type="checkbox"/> 2 semanas <input type="checkbox"/> 3 semanas <input type="checkbox"/> 4 semanas <input type="checkbox"/> Un mes <input type="checkbox"/> 2 meses <input type="checkbox"/> 3 meses <input type="checkbox"/> 4 meses <input type="checkbox"/> Un año <input type="checkbox"/> 2 años <input type="checkbox"/> 3 años <input type="checkbox"/> 4 años						
<b>Por qué o para qué ese objetivo</b>	<input type="checkbox"/> Por satisfacción personal <input type="checkbox"/> Por cuestiones académicas <input type="checkbox"/> Por necesidades de trabajo <input type="checkbox"/> Para encontrar un empleo mejor <input type="checkbox"/> Para mi formación <input type="checkbox"/> Para viajar <input type="checkbox"/> Por negocios <input type="checkbox"/> Otros: .....						
<b>Cómo alcanzar esos objetivos</b>	<input type="checkbox"/> Por medio de cursos <input type="checkbox"/> Con clases particulares <input type="checkbox"/> Mediante estancia en el país <input type="checkbox"/> Por medio de intercambio <input type="checkbox"/> Mediante actividades culturales <input type="checkbox"/> Por medio de servicio voluntario <input type="checkbox"/> Autoaprendizaje						
<b>Liste algunas de las actividades que va a realizar</b>	    						
<b>Mencione algunos detalles de su plan de estudios</b>	    						

Fecha:



**Dossier**  
**Dossier**

**Carpeta 3**  
**Folder 3**

Modelo acreditado Nº  
59.2004



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN Y  
CIENCIA



CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio























